

novi glas

magacin hak-a

1-86

Četvrti kralj
Porcija za neoženjene
Venedijana strica
Žitak svetoga Martina
Jabuke prvoga Božića
Kumovanje - Filež
Haj, kade su neki mali Turki!
Hotel - Nova Gora

sadržaj

2	11
HLADNIJA KLIMA? Naša manjinsko-politička situacija se more izraziti i u stilu vremenске prognoze	NAŠ JEZIČNI DIO: (English for Run-aways) Učite se engleski s NG-om
3	12
POLITIČARI I MI: Kako seoski skandal more pokazati opća politička pomanjkanja	GANJKE: Nešto za početnike
5	13
KAZALIŠNA SCENA: Autora trapi misao kako dalje?	KOMENTARČIĆI
6	14
RECENZIJA "NOVINE I ČASOPISI GRADIŠĆANSKIH HRVATOV: Predstavlja se najnovija knjiga HŠTda.	KARTOON
8	15
INTERVJU: Krista Wild razgovara se s dr-om Geošićem o knjigi "Die burgenländischen Kroaten im Wandel der Zeiten" (Gradišćanski Hrvati u teku vrimen)	KRIŽALJKA
9	15
BIO SAM U KINI: Nastavlja se putopis o ovoj zemlji	PJESMICA
	16
	NOVI ČASCI HRVATSKIH EMISIJOV

HLADNIJA KLIMA?

Se je manjinskopoliitička klima za Gradišćanske Hrvate opet ohladila ? Ovo pitanje si stavimo, ako se svisno spominjamo razvitka u minuli miseci prošloga ljeta- i ako kanimo izviditi neki trend. Početak prošloga ljeta stao je u znaku nekih veliko dušnih činov Savezne vlade Austrije, ča naliže gradišćansko-hrvatsu narodnost. Na drugu stran je Savez smanjio svoje subvencije na minimalnu svotu. Za GH momentano djelaju četire takozvane "žive subvencije". Ove većim dijelom plaća Savez a manjim dijelom Zemlja Gradišće, ovo su: glavni urednik tajednika GH "Hrvatske Novine", ki posluje za cijelu narodnost isto kot i sekretarica pastoralnoga ureda na biškupskom dvoru u željeznu. Po jednoga plaćenoga sekretara imaju HKD i socijalistički Prezidij hrvatskih načelnikov i vicenačelnikov. Hrvatska narodna visoka škola dobiva od strani Obrazovanja odraslih isto jednu plaćenu sekretaricu isključivo za svoje posle. Ako se ova situacija sada gleda površno, bi se moglo ustanoviti, da je Savez napravio mnogo čega na hasan Gradišćanskih Hrvatov. Ove žive subvencije su ali i uzrok tomu, da su već-ka društva (vjerojatno i opravdano) ljubomorna, ar bi i ona kanila i tribala potporu u obliku žive subvencije. Ta ljubomornost se javlja i zbog toga, ar se čini da je djelovanje ovih četiri ili pet živih subvencijov ograničeno samo na dotična društva. U prošlom ljetu je Savez kumaj financijelno podupirao aktivnosti gradišćansko-hrvatskih društav - a zgovara se tim argumentom, da bi ove žive subvencije potrošile najveći dio kolača (to je budžeta), ki je predvidjen za GH. Nevolja i nemir se konačno i kažu i kod samoga naroda, za koga su krajnom slučaju, uz žive subvencije potrebna ova sredstva. U koliko će se to preminiti u tekućem ljetu, se ne da reći i

prorokovati. Ar još svenek nije došlo do utemeljenja Savjeta za GH. A po pohodu dra. Mullera i Frica Robaka kod kancelara

I PO POHODU MULLERA ROBAKA SE U PITANJU SAVJETA NIJE NAPREDOVALO

Sinovca 30. januara se ne ~~ada~~ reći, da bi se bilo napredovalo u pitanju Savjeta. Već se čini, da vlada sve hladnija atmosfera. Kancelar Sinovac naime zna, da bi morao Prezidiju nešto otšćipnuti, ne more to ali udjelati svojemu staromu prijatelju i drugu Robaku. Da se je sada u prošlim mjeseci pojavila i Djelatna zajednica hrvatskih komunalnih političarova prouzrokuje kancelaru njegovim pomoćnikom na nadležni mjesti još veću glavobol. Kakovu funkciju će imati ov Savjet, da bi došlo do utemeljenja, nikako nije jasno. Jedni si od njega očekuju velika rješenja, drugi, med njimi i HAK, u Savjetu vidu nažalost samo savjetodavni premij, ki nima sam ništa za odlučiti i u kom čedu si naši za-

HAK VIDI U SAVJETU SAMO SAVJETODAVNI GREMLJ

stupnikijur glave porazbijati još prlje nego budu pred velikimi vratima, va ka bi se kanili zabusnuti.

Prem ovih ne preoptimističnih izgledov ča naliže Savjet, je HAK osvidochen, da bi bio neopodhodno potriban u ovom Savjetu: kot manjinskopolička avantgarda ali i kot posrednik med dvimi velikimi grupacijami. Da bi došlo do utemeljenja Savjeta za GH, se na svaki način očekuje od Saveza, da bi on znatno povišao sredstva za gradišćanskohrvatsku narodnost.

SAVEZ JE SMANJIO SVOJE SUBVENCIJE NA MINIMALNU SVOTU

Neki proroki imali su pravo, kad su rekli, da se manjinska politika odigruje na partijskopoličkom polju. Ljeta dugo se je pokušavalo

izbaciti manjinsku politiku iz partijske politike. Nije se ugodalo, ar Prezidij i velika stranka, ka stoji za njim, nisu mirovali i povlikli sve na partijskopoličku stran. Da su narodnjaki med GH tribali tako dugo, dokle su se formirali u "črnóm Prezidiju" je isključivo njeva krivica. Ar u prošlosti nisu bili dost hrabri, da bi se bili unutar stranke organizirali na hasan svoje narodnosti. Kot izgleda, je ovo potriban put, da nebi prevagala jedna stranka u svi odluka. Ali ovi konji vliču konopac svaki na drugu stran. U najboljem slučaju su isto jaki i ne moru odvlići konopac na jednu ili na drugu stran. Ili će se ov konopac opet jednoč otkinuti, a jedni Hrvati čedu spasti na ovu, a drugi na onu stran? Ov konopac je jur toliko puti pokrpan (jur toliko puti se je od dalekovidnih ljudi pokusilo opet povezati Hrvate ove i one stranke), da će se naredno opet jednoč raskinuti. A da se konopac lako raskinē i otkine ako je hladno - i to je poznato. Klima je sve hladnija....

P. Tyran

POLITIČARI I MI

Desinteres političkih strankov za nas Gradišćanske Hrvate ima svoje korijene s jedne strani u tipično manjinskopolički pojava a s druge strani u općepolitički uvjeti u našoj zemlji. Brojčana slabost (ako smo optimistični čemo reći, da nas je oko 30.000) i isto tako znatna nesloga u naši redi uvjetuju da smo za političke stranke samo marginalni faktor na "nebu" političke scene. Isto tako ne

predstavljamo na gospodarstvenom sektoru kakvu takvu "velesilu" tako da nam je s ove strani nemoguće uticati na političko zbivanje. Židovi su u Ameriki kot nacionalnost u odnosu na cijelo stanovništvo još čuda slabli nego mi, ali kot zajmodavci utiču na politiku cijele američke vlade.

Otežava nam našu situaciju i ta činjenica, da mi i zemaljski političari ne govorimo istim jezikom, (sada ne mislim na to,

da mi govorimo hrvatski a oni njimški, nego na to, da neke bitne riči shvaćamo u čisto drugom smislu i tumačenju). Ako mi velimo "potpiranje" onda je za nas jasno, da to nek more biti materijalno potpiranje za našu ionako jur jako oslabljenu štampu, dosle za nje to znači barem 100 glasov već pri idućim izbori. "Trajštovski skandal" u zadnjem času je opet pokazao na jedan

KADE DOZNAJU NAŠI PREDSJEDNIKI ČA U
NJEVI DRUŠTVI NIJ U UREDBI ? ...

TRAJŠTOFSKI SKANDAL : ZNAK BETEGA U POLITIKI

simptom u zemaljskoj politici, ki je samo vanjski znak jednoga čuda većega betega. (Ča?? Vi još neznate za ti skandal? Da Vam kratko povim): "Črljeni" su imali bal. U Trajštofu je ali navada da isto tako "črljeni" kot i "črni" si jedan drugomu pohodu bale. Godalo se je da su pri balu neki ljudi potribovali da si jedan eksponent "črnih" par jačak zajačio. (Ov je bio jačkar ranije pri jednom "bañdu"). Ov je to s početka odbijao, jer je rekao, da je ovo bal "črljenih", ali pod uvjetom da bi ga zvali prik zvučnika bi si on zajačio nekoliko jačak. To se je i učinilo. Na to je ta "črni" nastupio i zajačio te svoje jačke. Potom se stane seoski šef "črljenih" (ki ali još nij načelnik, to je neki drugi "črljeni" - komplicirano, ja znam) pak veli "da je sada dost, ar ovo je ipak bal "črljenih"! Na to ta "črni" odstupi i ide tancati. A kad je tako tancao je morao tancati mimo stola šefa "črljenih". A ovdje najednoč začuti, da mu je nekako

mokro na hrptu. Svliče si "rekl" i vidi da je poljan s črljenim vinom. Sada stupi "črljeni" šef u akciju (on je bio i ta poljivač) i riva "jačkara" van iz dvorane na ulicu. Konac skandala.

Ali sada ću se vratiti od simptoma k beteg. Ov primjer svidioči, da kako kratkovidni su "naši" političari.

Dobro je samo to, ča partiji hasni. Njev vidokrug je ograničen na "partijsko političke očalje". Koga onda čudi ako ovakovi ljudi ki su potprosječno nadareni, a zvana toga samo krez partiju "ča nastali"-negativno gledaju na narodnost.

Obično je "tlo" uprav za ovakove vrsti političarov kod nas jako plodno, ako si samo premislimo kako prožeta je cijela austrijska struktura od partijov.

PREZ PARTIJSKIH KNJIŽIC NIJ DJELATNOGA MJESA

Prez "partijskih knjižic" već skoro nij djelatnoga mjesta, zato je upliv partijov sve veći. A da su partijskoj centrali draži bezkritični, podani nasljedniki (takozvani "aparačiki"), ki vjerno

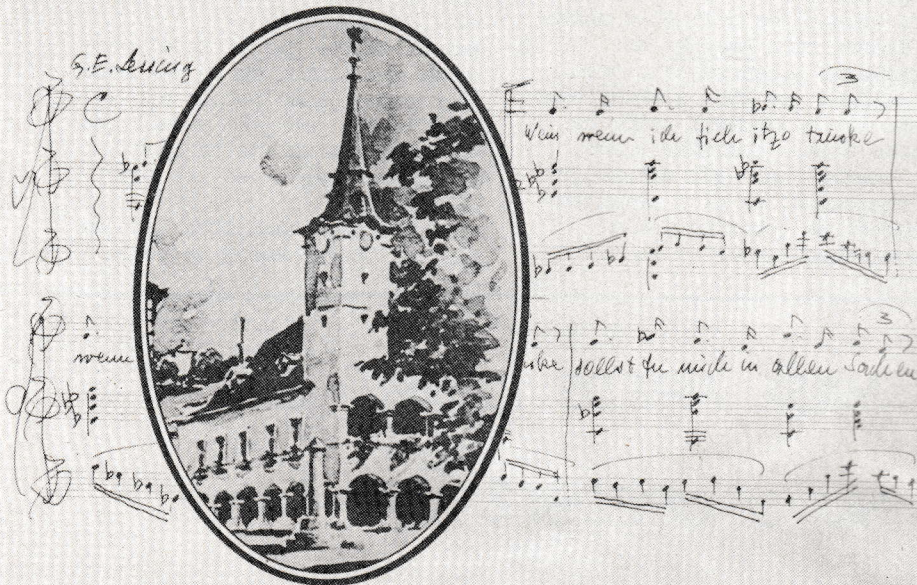
ispunjuju svaku bilo još tako tupu zadaću, nego inicijativni, kritični člani, to je isto nekako razumljivo. Nije za čuditi da se kritični člani izrivaju iz partijov (primjerov je dost), a ostanu samo oni nigdorovi.

Ali ne samo da su nigdorovi, ovi političari zvana politiziranja nisu se naučili nikakovoga zvanja, tako da se jur iz čisto jednostavnih potriboč moraju trsiti, da ostanu u partija na pozicija, da bi si očuvali "svakidani kruh". Kritičnost bi značilo izgubiti djelatno mjesto.

U Ameriki ima svaki političar kakvo-takvo zvanje, iz koga črpi svoj svakidani kruh. Kumaj ki od njih preživi par izborov. Ali za njega gubitak izborov i nije egzistencijalno pitanje.

Tipično za ovakovo postupanje je i da se godaju politički događaji, prepoređi: ljudi ki su pred zdavni časi morali odstupiti zbog nekoga skandala se prepoređu u isti pozicijake su jur prlje zauzimali. Rova se dalje u istom blatu, ar opozicije ionako nij. Ar kad je išlo za na sledovanje partijskoga peljača narodne stranke, se je u predizbornoj kampanji javio neki viši funkcioner OVP-a, da je on za Ehrenhoflera za nasljednika Grohotolsky-ja,

An Den Wein



Von und mit Klaus Behrendt und Heinz Neubrand

Es sollen schon
Weise auf leisen
Sohlen, versthohlen mit
ihm in den Himmel
gegangen sein.

LP mit vertonten Hymnen
an den Wein.

Ja, ich bestelle ____ Stk.
Langspielplatten „An
den Wein“ zum Einzel-
preis von:

S 160,- incl. Mwst. und Versand

Name: _____

Adresse: _____

Unterschrift: _____

Bitte Kupon einsenden an Alpina Ges.m.b.H.,
1010 Wien, Himmelpfortgasse 20, ☎ 52 22 89

jer onda bi bio zasiguran dosadašnji put....(?!)
Glavno je da se "odzgo" svi razumu. Napadi u javnosti služu zato, da se narodu ča-to odglumi.

DA SE NARODU ČA-TO ODGLUMI

A u istom hipcu se skupno vozu u Keniju na odmor.
Stvaranje pozitivne klime za narodnosti političari prepričavaju ne samo direktno nego i indirektno. Uprav oni sloji stanovništva ki se u drugi zemlja pozitivno

odnašaju prema manjinam, su kod nas čuda preveć odvisni od političaröv. Poznate kod pisca, umjetnika, intelektualca, ki ne 'bi bio odvisan od subvencijov? Za izdavanje časopisa, knjige su dandanas potribne velike svote, a te se najpr dostanu samo kroz subvencije.

Geslo "Raskoli i vladaj" valja ne samo za razdvajanje nas Gradišćanskih Hrvatov u dva političke logore, nego se i na neki drugi način nastavlja. S jedne strani nam se ne dodilu dovoljne subvehcije, ke svaka narodnost triba, da bi mogla preživiti, ali s druge strani se onda tim ljudem, ki najglavnije potribuju

ove pineze za cijelu narodnu grupu, dodilu nagrade (časni znak zemlje Gradišća u zlatu itd.). Ovi je na žalost i primu, na mjesto da bi je odbili. Izvrnsna taktika, to se mora priznati!
Jedini put da izbigneš ovakovom "prisiljenju", je da u ime narodne grupe ne vidiš uzroka, zač bi primio ovakovu nagradu dosle se naši narodni posli tako zanemaru.. Samo konzekventniji put u ovom pitanju će nam moć poboljšati našu narodnu situaciju.

Ne smimo nadalje razlikovati med "narodnimi" tr "vlašćimi" interesii!

KAZALIŠNA SCENA

Med Božići i trimi Kralji je bilo opet tako daleko: po cijelom Gradišću predstavljale su hrvatske kazališne grupe svoje igrokaze. Človik nij znao kamo će pojti: Klimpuh, Mjenovo, Frakanava, Filež, Veliki Borištof, Vincjet, Nova Gora itd.

Ova renesansa kaza= lišnoga djelovanja kod Hrvatov je pojava koj se svaki, mene uključe= no, veseli. Kultura nij samo foklor, nego i slikarstvo, kiparstvo, muzika i literatura. Sve ove struke su kod Hrvatov bile do sada malo zanemarene. Zato je hvale vridno da se je kod nas kazališna scena opet oživila.

Ča me kod ove po= jave najveć veseli je činjenica, da su svi glumci amateri, ki alduju svoje slobodno vrime, da se nauču svoje uloge. Neki, ki su svoj materinski jezik dosada zanemarili, se još i nauču bolje hrvatski, da se ne bla= miraju na pozornici. To je jako važan efekt o= voga preporoda.

Sve lipo i dobro, samo: čemo na ovoj razini postati ali čemo

ČEMO SE DALJE RAZVIJATI ?

se dalje razvijati? Svi igrokazi su si do neke mjere spodobni, pred predstavom se jur da pitati: ki igra seljaka, ki njegovu kčer i ki siromašnoga slugu ki ljubi kčer? Ne kanim kritizirati niti glumce niti režisere, ali ki se je u posli= dnji tri ljeti sve naše igrokaze pogledao, ta mi mora pravo dati. Tematika je prestarana - to se meni ne vidi. Ako su to sve nimški igrokazi, ne bi si je pogledao. Dostignuli smo neki "Loewingerbuehne-nivo". To je sigurno uspjeh ako pomislimo, da su Loewingeri profesionalci a ne amateri. Ovo nam ali ne smi biti dost, ovim se nesmimo zadovoljiti. Da se opet vratimo Loewingerom: ki si to gleda? Samo ljudi ki ne znaju ča je Burgtheater ili Volkstheater. A da se narod ne bi na viši nivo naučio, to ne vjerujem. Ako mu ga budemo nudili, onda će ga i

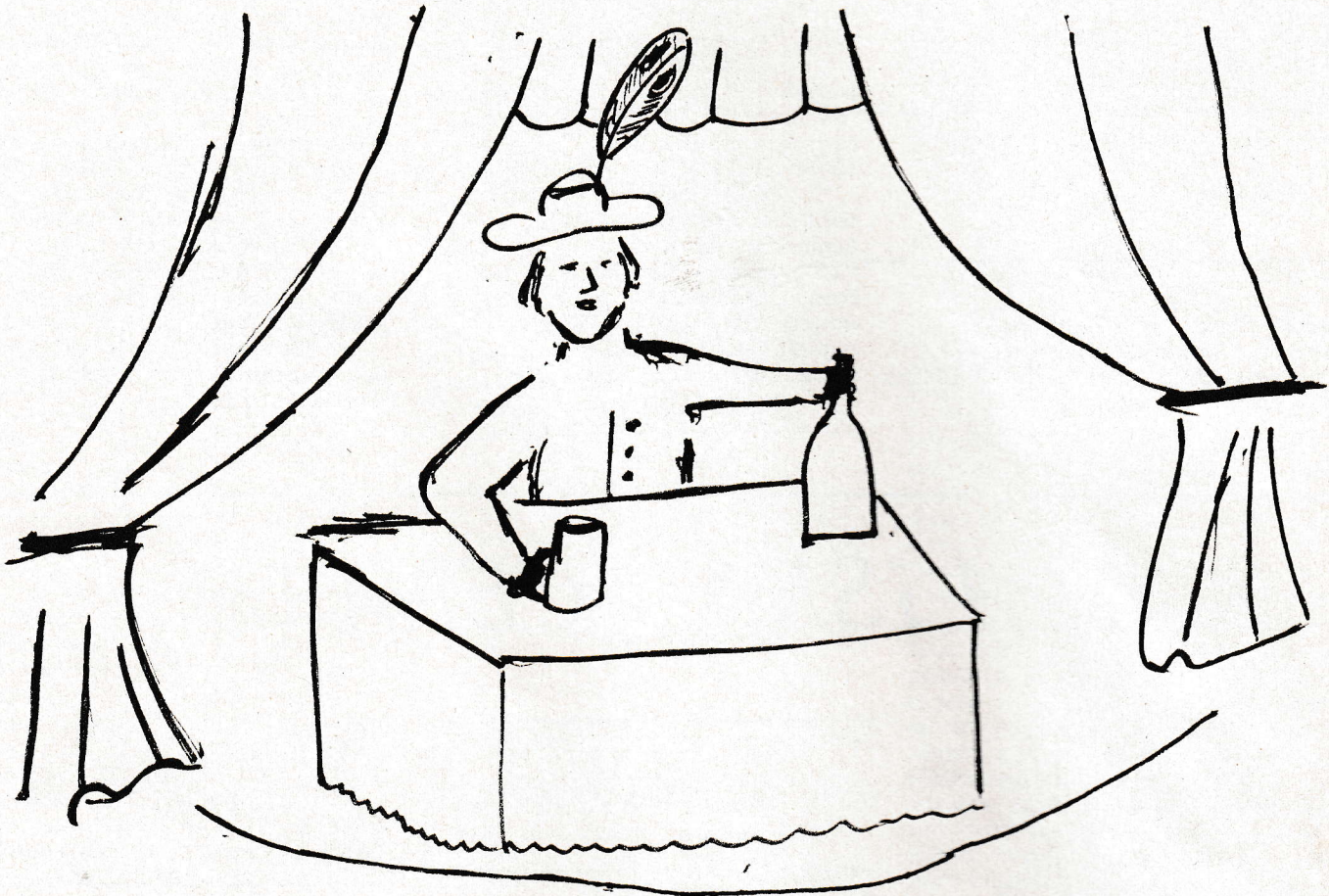
prihvatiti. Lip pokušaj, ostaviti ovu staru i poderanu problematiku je bio "Sv. Martin", koga su ljetos igrali Klimpušci. Kritike su

POKUŠAJ JE BIO SVETI MARTIN

bile različne: od "odlično" do "slabo" se je sve moglo čuti. Ov igrokaz je bio za početak morebit za istinu malo pre težak za pu= bliku. Čuda povijesti, preveć imen, i premalo dramatike i šale. Uzroko za vo ležu sigurno u samoj temi, ali dijelom i kod režisera i kod autora.

Problem, da mi ni= mamo klasikerov kot Goethe, Schiller, Lessing itd. ne smi biti opravdanje za stagnaciju.

Jedan put bi bio prevadjanje nimških, engleskih i drugik igrokazov, ali bolja alternativa je sigurno stvaranje vlašće pismenosti. Liriku imamo, proza se javlja, zač si ne bi stvorili komedije i drame na našem jeziku i s modernom tematikom?



„... TA MOJU MARICU NEĆE DOSTAT !!“

RECENZIJA

NOVINE I ČASOPISI GRADIŠČANSKIH HRVATOV

Ako si zameš ovu knjigu u ruke, traju malo prelistaš moreš lahko ustanoviti da ovo nije takova knjiga kot dosadašnje knjige HŠTD-a. Knjiga "Novine i časopisi" pišana je na znanstveničko-istraživačkoj bazi da bi se "pokazale i dokazale duhovne vrednosti našega naroda. A u njih se ni malo ne tribamo sramovati uz druge!" (Nikola Benčić u "Uvodni riči").

iako se nij ugodalo sve točno izviditi ("Uzroki ležu u šćrbavi biblioteka, ke su sakupljene po ličnom interesu ili hobiju, a fali nam jedna centralna gradišćansko-hrvatska institucija," Nikola Benčić), onda bi ova knjiga mogla i morala služiti kot temelj za daljnja istra-

živanja na ovom polju.

Knjiga je tematski podijeljena u 3 poglavlja: "Misli o našoj štampi", u kom pisci općenito raspravljaju o našoj štampi; "Novine i časopisi" -ovde se daje dvojezična sumacija svih štamparskih produktova, a kot treto poglavlje slijedi "Slike i faksimili".

U svojem članku "75 ljet novinstva Gradišćanskih Hrvatov" Božena Vranješ-Šoljan ne daje samo povijesni pregled nego istodobno ustanovi da "u spomenutom razdoblju, nažalost, nikada nije bilo dosta materijalnih i duhovnih snag za, bar sporadično, izdavanje jednoga dnevnoga lista." Pitam se zač to uprav kod nas nij bilo i nij moguće, ako

je jedna manjina kot n.pr. Nimci u Danskoj u stanju održati si svoj dnevnik, premda su brojčano slabiji od nas. Nismo znamda pre mlahavi kad ide zato novim putem pojti, ki ali potribuje i neku hrabrost?

Slično se i žali Jurica Čenar u svojem članku "Potribno je zasadjenje drugoga miljo-kaza" (podnaslov: nova tehnika na hasan gradišćansko-hrvatske štampe). "Ovde sam nažalost morao ustanoviti i opaziti da se peljači hrvatskih organizacijov nisu onačo razvijali kot se je razvijala tehnika na sektoru štampe. Iako su oni akeptirali neke promjene na tehničkom sektoru, oni nisu imali hrabrost-ka im nažalost još i danas manj-

ZASADJENJE DRUGOGA MILJO-KAZA

ka- da zasadu drugi miljokaz, da izgradu hrvatsku tiskaru." Kakove prednosti bi ovakova tiskara za nas imala, amm mora biti jasno. Neodvisnost od tih ionako već smišnih nego skromnih subvencijov, proširenje "Hrvatskih Novin", izdavanje knjig, školskih listov ne neg na hrvatskom jeziku za nas, nego i izdavanje nimških tiskanic ua informaciju o nami itd. bi bile (mo- guće) posljedice ovakove hrvatske tiskare. Ar materijala za ovakove projekte je dost. /Biblioteka bi bila još bogatija, kad bi se mogle štampati sve knjige i svi projekti, ki su zaklenuti u ladica pojedinih autorov.")

U drugom poglavlju "Novine i časopisi Gradišćanskih Hrvatov" se dvojezično navodu tiskanice s kratkom karakteristikom (naslov, podnaslov, vrime pojavljenja, mjesto štampanja, tendencija, način pojavljenja, format i stupci, opseg, izdavač, urednik i odgovorni).

Početo od 1891. ljeta sve do danas pojavilo se je 58 časopisov i novin od kih još 16 dandanas "živi": Crikveni Glasnik Gradišća, Hrvatske Novine, Farski list Klimpuh, Novi Glas, Farsko Pismo (Vorištan), Naša Općina (Frakanava-Dolnja Pulja), Farski List Prodrštof, Farski List Trajštuf, Farski List Cogrštuf, Marija, Stinjačke Novinice, Put, Uljenka, Farski List Vel. Borištuf-Mali Borištuf, Kod Ćas (Vel. Borištuf).

Samo nekoliko novin i časopisov preživilo je 2-3 ljeta. Na prvo

oduševljenje je vrijeda slijedilo rastriznjenje, zdvojenje pa su i vrije- da prestale izlaziti. Od današnjih listov imaju samo 5 nadregionalni ka- rakter (Hrvatske Novine, Glasnik, NG, Marija i Put). Pretendiraju vjer-

IMAJU SAMO 5 NADREGIONALNI KARAKTER

ske novinice i časopisi. Od ukupno 16 hrvatskih tiskanic je 11 (!) vjer- skoga sadržaja, dosle samo 2 liste izdavaju seoske partijske organi- zacije.

Partijski list "Naš Glas" še obustavi slije- dećimi argumenti:..."mit Rücksicht darauf, daß die Kosten der Herausgabe der "Nas Glas" aus den Einnahmen nicht gedeckt werden können und der Parteivorstand aus Gründen der allgemeinen Wirtschaftsnot nicht in der Lage ist, weitere Zuschüsse für das Erscheinen der "Nas Glas" zu gewähren..." (Deficit "Našega Glasa" bi sigurno upropastio cijelu ve- liku partiju!)

Pater Augustin Blazo- vić predstavlja u svojem članku "22 ljeta u ured- ničtvu Glasnika" "neke ideje za budućnost, ke su zasada možda samo sa- nje, ali za opstanak na- šega novinarstva jako potribne. Dosada smo i= mali urednike, novinare, ki su bili amateri, ne= stručnjaki, ki su obič= no djelali u zbočnoj službi, više-manje iz idealizma...tribali bi u ovoj struki (novinar= stvo, nap. ured.) iz=

obraženoga stručnjaka ...urednik jedne naše novine mora biti vrlo mobilan, pokretan.... potriban bi bio svakim novinam urednički od= bor..." Ovu sanju ostva= riti bi uprav za Glasnika ne bi smila biti preve= lika zapreka. Zač se Glasniku još nij ugodalo zadobiti plaćenoga ured= nika? To ne bi tribao biti duhovnik - jer du= novniki su ionako pre= opterećeni s poslom - nego neki angažirani kršćan, ki ima pojma o našem jeziku i novi= narstvu uopće. Zvana toga bi se onda mogao i proširiti Glasnik, ki bi krez zato nastao i za= nimljiviji (a ne samo ta hrvatski list ki ima najveć pretplatnikov; vidi NG broj 1/84 "Hura, Hura"). Da ovo nij' sa= nja to mora biti svakomu jasno ako pogledamo u Koruško. Nimški biškup je onde svojim slovenskim suvjernikom odobrio to= liko materijalnih moguć= nosti, da pri "Slovenskom Crikvenom Listu" imaju 3 do 4 plaćene urednike, a i "ča-to" već od 8 stranic tajedno. Ako to more učiniti jedan nim= ški biškup za svoje Slo= venske brate i sestre, zač to onda u Gradišću ne bi mogao učiniti je= dan hrvatski biškup za svoje hrvatske vjernike? To ne bi značilo nikakov privileg nego samo to ča jednoj manjini i na vjer= skom području sliši.

U tretom poglavlju "Slike i Faksimili" se kaže onda fotografski materijal od samoga po= četka 1891. ljeta ča do danas.

KADE DOZNAJU ŠTUDENTI KAKO SE ZA NJE

STOJI ? ...

INTERVJU

Intervju s drom. Geošićem o knjigi „Die burgenländischen Kroaten im Wandel der Zeiten“ (Gradišćanski Hrvati u teku vrimen)

Ja sam svenek trpio sudbinu pripadnika jedne manjine: prvo kot Hrvat u Ugarskoj, kot Grad. Hrvat u Austriji, kot Ugar u Rimu, i kot Austrijanac (onda sam jur imao austrijansko državljanstvo) i Jeruzalemu.

Osebužno sam doživio probleme i sudbinu Gradišćanskih Hrvatov kot dušobrižnik u Klimpuhu i kot vjeroučitelj na trgovačkoj akademiji u Željeznu. Dvi činjenice su bile jako važne, i to:

1. kako malo zna austrijanska većina o nami Hrvati,
2. i kako slaba je narodna samosvist nas Gradišćanskih Hrvatov

Ča je smisao ove knjige?

Smisao je ove knjige u prvom redu informacija nimške većine o nami, i, ča je jako važno, učvšćenjne naše narodne samosvisti.

Zač je knjiga pisana isključivo na nimškom jeziku - ku „Zielgruppe“ ima?

„Isključivo nimški“ ne odgovara čisto činjenici, ar nazivi literature i nazivi sel na pr. su dvojezični. Na nimškom je knjiga pisana zbog slijedećih razlogov: Prvi cilj je, kot sam jur zgora spomenuo, da se informira većinski narod, a ov cilj je čvrsto povezan s drugim, nemer, da se digne naša narodna svist.

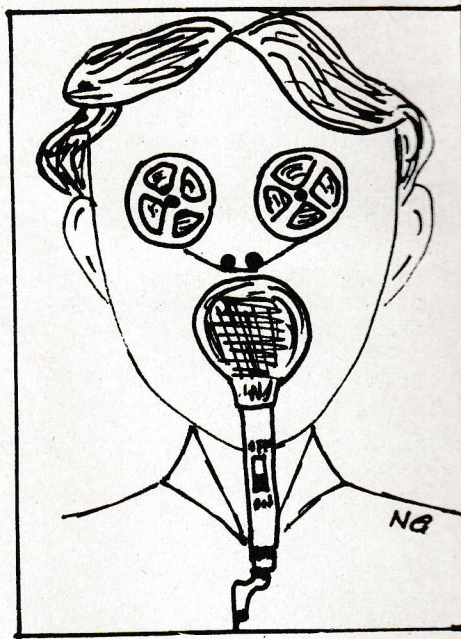
Manjina mora biti svenek prezentna, da se ne bi pozabila. Ako je većinski narod informiran o njoj, onda i bolje razumi probleme manjine. Nam fali politički, socijalni i gospodarstveni „milieu“, u kom bi se naša narodnost mogla očuvati i razviti. A tomu je potribno razumivanje većine - Austrijancev nimškoga materinskoga jezika. Zato je potribna informacija. Čim već znaju o nami, tim već čedu nas cijeniti, tim laglje čemo se moć očuvati.

Je slučajno ili namjerno, da je malo mladih autorov?

Pri izboru autorov me je peljala samo slijedeća namjera: da su stručnjaki za temu o koj pišu, i da su uopće pripravnji za ovo djelo. Bilo je mladji autorov, ki su odbili sudjelovanje. Jedan važan kriterij je bio znanj jezikov, i to u prvom redu tih jezikov, ki su neopohodno potribni pri sastavljenju i literature i kulture i povijesti Gradišćanskih Hrvatov, nemer: hrvatski, nimški, ugarski i latinski. Od sve skupa 17 autorov petimi vladaju timi jeziki, a svi drugi znaju bar tri jezike.

Zač su neki autori sadržajno morali prepsati svoje prinose?

Sastavila se je uža komisija autorov, i to: dr. Benčić, dr. Tobler i ja. Mi smo pokušili koordinirati priloge, jer svaki autor je kanio čim opširnije obraditi svoju temu. Zato su se neki prilogi morali predjelati, ali i ovako se nije moglo obajti, da se neki autori tematski križaju. Jedni prilogi su se morali vratiti, kad nisu odgovarali znanstvenomu nivou ove knjige. Pokušilo se je čim objektivnije djelati, da se ne pojavu nika-kove tendencije bilo ke strani, i da knjiga bude čisto „stvarna“ (sachlich).



Kako je za jednoga G.H. moguće financiranje ovako drage knjige?

Da je ova knjiga mogla izajti, moramo zahvaliti samo komu savj. Tuschu, ki je velik priljatelj ne samo klimpuške fare, nego svih G.H.

Obećano je podupiranje od razlićnih stran, da deficit naklade i izdavatelja ne bude prevelik. Subvencije su nam obećane od. Saveznoga kancelarstva, od Prezidijuma, od HKDa, od Kery-zaklade, od HŠtDa i od HAKa. (HAK kupio je osebužno kolićinu knjig namjesto subvencije; napomena ured.). Hrvatska društva nas podupiraju tim, da su si u većem broju narućili knjige. Svi stroški za dokumente,

kipiće, faksimile i organizaciju su išli na konto izdavatelja (dr. Geošića).

Je bilo financiranje i zbog toga ča to laglje, kad su autori bez honorara sudjelivali pri ovom projektu?

Neki autori su se izrazito odrekli njegova honorara, a drugi čedu po mogućnosti i polag financijske situacije dostati skroman honorar.

Zač je knjiga ovako kasno izašla? Bilo je planirano, da izajde jur pred dvimi ljeti prilikom 45o. obljetnice doselenja u Gradišće.

Uzroki, da je knjiga stoprv u decembru 1985. ljeta izašla, su sledeći:

za 45o - ljetni jubilej je HKD dalo dvor. savj. Béli Schreineru nalog, da tom prilikom sastavi jednu knjigu. Zato se nisam trsio, da tim friže izdam ovu knjigu.

17 autorov nije svenek na termin svoje priloge zgotovilo (nesmimo zabiti, da je svaki autor u svojem slobodnom vrimenu na ovom projektu sudjelivao), a mnogo vrimena smo isto tribali za koordinaciju i prepisanje nekih člankov.

Je ova knjiga bila uzrok, da se je biškupski arhiv zatvorio, odnosno, da sada dijelom nije pristupačan?

Knjiga, odnosno istraživanja (ispitivanja) za knjigu nisu bili uzrok. Za mene je bio arhiv svenek otprt, ako je gdo ča tribao, je prik mene svenek sve dostao. U arhivu u momentu još nije zaredjeno arhivirana ostavnina pokojnih duhovnikov zaredjeno i arhivirano pokojnih duhovnikov, osebužno ča naliže jerbinstva Martina Meršića.

Konačno pitanje: Misli se, da bi ovo mogla nastati standardnim djelom o G.H. i da bi ovo dosle bilo najbolje, ča je izašlo o našoj narodnoj grupi. Ča Vi mislite o ovi prvi zvanaredno dobri kritika o „Vašoj“ burgenlandischer knjigi „Die Kroaten im Wandel der Zeiten“.

Na ovo pitanje moraju odgovoriti štitelji.

Krista Wild

☎ 02626/2216

**WOGRANDL
DRUCK**

mattersburg

BIO SAM U KINI

(2)

Kot se moru štitelji spomenuti proživili (i uživali) su kotrigr Hydn-kvarteta jedan tajedan u glavnom gradu. Potom nas je peljao put u jednu južnu provinciju, i to Sečuan. Da si morete predstaviti daljinu puta: letili smo prilično tri ure. Pokidob su se Kinezi u velikom manji ljudji, su i sidili u avionu bliže jedan uz drugoga. Ja siročak (1,93 cm) nisam znao kamo s nogami. Kad smo stigli u Čengdu (8 mill. st.) nas je primio mnogo topliji zrak. Sečuan ima subtropsku klimu, tako da se vegetacija mnogo razlikuje od one na sjeveru.

Zemlja je jako plodna, tako da rastu riže i čaj izvanredno dobro. Razlika med stanovnici Pekinga i Čengdu-a je spodobna kod ta med Švedi i Talijani.

Kad sam se šetao prvi večer po glavnoj ulici sam upoznao prvoga kineza, ki je govorio engleski. On je kanio zaminjiti črno pinezi. Vidili smo i jedan zanimljiv restoran. Direktor, kuhar i konobar ujednom bio je jedan mladi muž, ki je dovezao

nekoliko klup i stolov posude i sve druge potrebne stvari na prikolica svojega bicikla. Ovo sve je raširio na križanju dvih širokih cestov. Ljudi su postali, parkirali bicikle na sredini ceste i vičerali. U Čengdu smo imali samo jedan nastup. Za nas jako interesantan muzički doživljaj je bio, kad su študenti jednoga konzervatorija koncentrirali na svoji narodni instrumenti za nas. Onde mi je nastalo svismo, da kako lipa je tradicionalna narodna Kineska muzika. Zanimljivo je, da se ova narodna muzika podučava i na konzervatoriju uz europsku muziku.

Oko 300 km. od Čengdu-a odaljeno leži „Lome-ša“, jedno glasovito budističko shodišće. Na cijeloj vožnji autobusu nije bilo ni jednoga ne kultiviranoga mjesta. Polja s rižom i šečernim trskom su se sminjali sa sadjenom čajom. Ljudi djelaju sve s rukami, samo ore se s voli. Tako su nam i mali dičaki pokazali črve, ke su pobrali od lišća čaja. Na putu smo vidili

malo autov, ljudi su većinom iz okolice piše išli na sajme. „Lome-ša“ je jedan sveti brig, na kom se nalazu nekoliko budhistički templov. Ljudi idu tri dana do vrha onoga briga, mi smo samo vidili doljnja svetišća na podnožju briga. Sve ča se potribuje za redovnike i goste templu, se more piše gori nositi na brig.

Vegetacija ove krajine je zvanaredno bogata i lipa, ima nekoliko životinjov, ke samo ovde živu. Lome-ša je glasovit za opice i metulje (2500 vrsti!).

Stanovali smo u negdašnjoj vikendici Čiauk-kaj-šeka-a (bivšega vladara države Tai-van-šek-a i Kine). Mi smo zvali ov hotel „Tvrđjava paučine“, jer nas je prijeo u našem kupalištu jedan ogroman pauk, od prilike velik kod ruka. On je bio pripravan nam mjesto ostaviti, samo čukoki (Schaben) se nisu dali preseliti, na te smo mi ali naviknuli, nje smo našli u najboljem hotelu.

TRACHTA FRIC (FILEŽAC)	INŠTALACIJE svake vrsti, n.pr.: VODA GRIJANJE na ulje drivo plin	Trachta Fric 7350 Gornja Pulja tel.: 0 2 6 12 / 31 17
garantira se djelo po naj- noviji tehnika u Gradišću i u Beču		

U sred noći se je probudio moj prijatelj i imao tu čut, da ga ki gleda. Nato on opazi na svojem noćnom ormariću jednu životinju, spodobno salamanderu. Oba dva su se preplašili i sranili, Fritz pod teku - salamanda pod stelju.

U blizini naše tvrdjave tekla je ogromna rijeka. Na skalini nje ubravi su fratri dubli (isklesali) jedan kip Budhe, ki je oko 80 m visok. Zvrhu kipa se nalazi isto jedno svetište. Cijeli kip je viditi samo od brda. Na drugoj rijeki to Janj-kse-krang, leži grad Čung-ting. (12 mil. st.) Ova rijeka je najveća Kine. Pred nekolikimi ljeti bila je ovde strašna poplava, pri koj su umrli nekoliko tisuć ljudi. Kazali su nam znak, kako visoko je voda zlizla — okok 30 m prik današnje površine. U ovom gradu smo stanovali kod cesarov. Imali smo na raspolaganje mi sami cijeli hotel, ki je



samo za državne goste rezerviran. Naš personal se je sastajao iz 2 kuharov i 3 konobaricov. Po našem nastupu u kazalištu ovoga grada smo bili pozvani kod jednoga prijema. Jilo provincije Sečuan je poznato oštro, ali zvanaredno ukusno. Specijaliteti su: gnjila jaja od race, ka su ležala jedno ljeto u japnovoj zemlji; žile od krave, itd. (kucke i kače samo na velike svjetke). Tako se je završio naš boravak u Kini

Najzad u Peking-u smo još našli vremena, da bi kupili neke malinkosti. Ja sam na primjer doprimio 25 m svile, ka je u Kini ne nek jako lakocjena, nego i izvanredno lapa.

Ča je ostalo? Ovo pitanje je jako pogibelno. Svila se je podarovala, suveniri su se isto tako brzo „zgubili“. U ormaru leži 200 dia-slik, ke još do danas nisam razbirao ili sredio. Ča još u Kini nikada nebi vjerovao: človik se lahko nauči na lipu okolicu i na zanimljive doživljaje, ali (hvala Bogu) isto tako lahko se opet oduči. Počeo sam zabiti mnogo-tako, da je bilo dosta teško napisati ov mali izvještaj. Ostala je lipa čut, kad god se spomenem na naše putovanje živo zanimanje za sve, ča naliže Kinu i Kineze. Pre malo sam sigurno rekao o ovi čudni ljudi, ali meni je svisno, da su ti utiski najsubjektivniji. Ipak kanim povidati na koncu još jednu kratku štoricu:

Vozili smo se na granicu Pekinga k Velikoj steni (ka je 60 km od centra udaljena). Cesta je bila dosta uska, za nami se je vozio jedan autobus i je jur dosta dugo trubio. Naš vozač je bio jako strpljiv, ali mimo pustio ga nije. Na jednoč zakoči, odveze u malo na stran i maše drugomu, da može presignuti. Drugi ne čeka dugo, i... Naš vozač je opet nek stajao sa stičkim mirom. Nek kad smo se vozili mimo toga mjesta kade je policija zastavila drugoga autobusa, se prigušeno smijao. —Presignuti je bilo zabranjeno!! —

Mihael Gieler

KONAC

**vitae
discimus**

**novi
glas**

magacin hak-a

* važno*

ne pozabiti:

početo od oktobra

priredjuje HAK opet

svaki četrtak pro-

gram za sve interesi-
rane!

Dojdi i Ti!

SCHWINDGASSE 14/10

1040 Beč

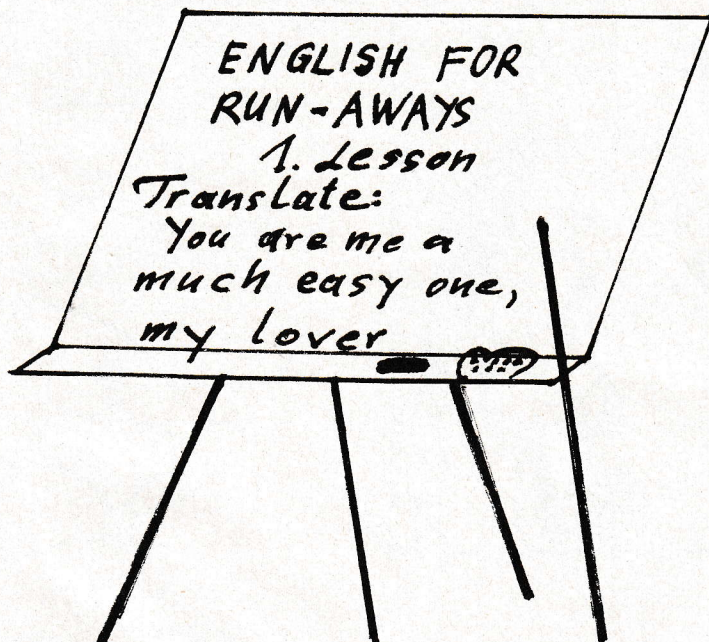
KADE MORETE DOZNATI „BACKGROUND“-
INFORMACIJE ? ...

NAŠ JEZIČNI DIO

ENGLISH FOR RUN-AWAYS

Dragi štitelji, u posljednjem času sam vrlo opterećen. Zač ? Imam sve puno odraščeni školarov jer Kolo Slavuj će se naredno voziti u Kanadu. A ki b'u Kanadi nebi rado znao dobro engleski ? Pokidob su svi Slavujci svisni i angažirani Hrvati, šu o svemu, ča Hak djelaj najbolje informirani, tako i o

refrom like a singed sow. Me remained fast the spittle away, that you can bevoiced believe me. I can you say : the Golf is lonesome top. And thereby needs he say and write only eight liters up hundred kilometers. When you self the taxwheel in the hand take, will you big eyes make and togive: All



našem engliš-tečaju. Došlo je nekoliko ljudi k meni, da je naučim malo engleski. Neću reći, zač sam skoro preopterećen, ali lako nij s njimi ! Projdući tajedan sam bio kod ORF-a, ne kod Wäljdija i ne kod Jurice, nego veljek na Kuniglberg-u. Prosio sam intendanta, da mi omogućí tečaj u televiziji. "A Krowod bist? Was is denn des?" e je pitao. Kad sam mu razložio, ča je "Krowod", je rekao: "Des is jo sowos ahnliches wie a Slowene! Mit denen Woll ma nix zu tuan hob n!" Nato sam prošao. Če mu biti žao, kad Hrvatsko nastane UNO-jezik. Ali sada "in mdias res" Drugi dio pisma, ko mi je pisao prijatelj iz Tirola: "...then went all like smeered. I let the motor on, did the first gang in, gave gas and the Golf runned the-

eighting, this car is not from bad parents..." nastavak slijedi. nekate se smijati, ako mojega prijatelja "nimac ubija", ali svaki početak je težak.

Sada još nekoliko važnih titulov, jer i kod drugih narodnosti je ljudi, kim su titule jako važne: dock-door US -doktor prava ray gaer wrongs rut -vladin savjetnik sacred air -sekretar hair rumps rut -uredni savjetnik To bi bilo za ov put. Ako imate kakovih predlogov, komentarov ili kritike, onda mi pišite na slijedeću adresu: Over stewed ian rut dock door Kurt W. Schwindg. 14/10 1090 Beč/Vienna

PS: Predsjednik og jednoga naših društav, on kani anoniman os-

tati, me je prosio, da publiciram neke francuske izraze za one, ki su rado internacionalni: en vogue -up to date, u modi aktualno egalité, libérté, fraternité - bratstvo i jedinstvo tel a viv - tako je žitak bonmot -dobra (smišna, pametna) izreka cherchez la femme -glej, da se oženiš ! vis a vis -na drugu stran faux pas -folišno ponašanje Na koncu samo još jedno: eau-rive oie --do videnja A propos, mes amis, da vam samo tako en passant velim: entre nous neke fraze su jur passé .

ЯНДРЕ

Očitovanje po saveznom zakonu od 12. junija 1981., BGBl. br. 31, o štampi i drugi publicistički medija:

Vlasnik medija: Hrvatski akademski klub/ Kroatischer Akademikerklub HAK

izdavač: odbor HAK-a;

tisak: Wograndl-Druck, 7210 Matrštof / Mattersburg;

mjesto naklade: 1040 Wien / Beč;

odbor HAK-a: Peter Tyran, Andreas Palatin, Stefan Roth, Klaudija Fabianits, Aurelija Vukovich, Gabi Berlakovich, Otto Tomsich, Stanko Horvath;

svi: Schwindgasse 14 / 10, 1040 Wien/Beč

Izjava o temeljnoj orijentaciji periodičnoga medija:

Časopis "Novi glas" je u partijsko-političkom i konfesionalnom pogledu neodvisan list za sve Hrvate u Gradišću i Beču. On se bavi u prvom redu sa sadašnjom situacijom gradišćanskohrvatske narodne grupe. Časopis služi informiranju članov i svih zainteresiranih. Nakana mu je, da u pitanji manjinske politike djeluje na formiranju mišljenja.

ganjke

Rješenja gajnkov iz
posljednjega NGa:

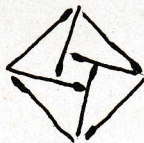
Tri serije

U prvom redu: 50, u drugom
98, u tretom 226.

U prvom redu se svakomu
broju adiraju neravni
broji početo od 3. To
znači: $2+3=5$, $5+5=10$,
 $37+13=50$. U drugom redu:
prvi broj (1) plus broj gora
njega u prvom redu (2). To
znači: $1+2=3$, $3+5=8$,
 $61+37=98$. U tretom redu:
prvi broj tretoga (3) plus
drugi broj drugoga reda (3).
To znači: $3+3=6$, $6+8=14$,
 $128+98=226$.

Svičice

Kako se osmimi svičicama
napravu 2 kvadrati i
4 trokuti:



Čudesna knjiga

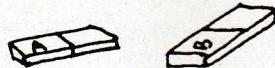
Istina stoji na 972. strani.
Pred njom je 971, a za njom
1 rečenica neistinita.



GANJKE

Magnetizam

Na stolu ležu dva kusići željeza.
Jedan od njih je magnetičan --
pitanje je samo ki ?



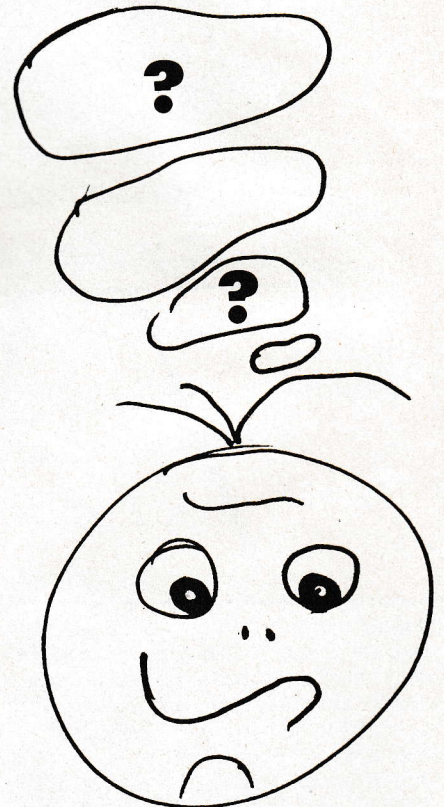
Predstavite si, da nije nikakvih
drugih dugovanj i nikakovoga konca,
na koga bi se dalo željezo obisiti,
da bi se obraćalo kot magnetična igla.
Kako se more ov problem ipak riješiti ?

Otac i kćer

Kad su Jivu pitali, kako star je on i
kako stara je njegova kćer Liza, je on
odgovorio: Pred trimi ljeti sam bio
pet puta tako star, kot moja kćer, a
za pet ljet bit ću tri pute tako
star kot ona.
Kako stari su Jive i Liza ?

Medvid

Lovac sidi u svojoj kućici i zagle-
da medvida. On slijedi medvidu jedan
kilometar u sjever. Potom medvid
krene u na zapad, lovac mu opet sli-
jedi nekoliko kilometarova. Kad med-
vid lovca zagleda, on krene u jug.
Lovac mu slijedi i dojde po jednom
kilometaru kod svojega stana mimo.
Pitanje: ku farbu ima medvid ?



... U

NOVOM GLASU !!!

magacin hak-a

KOMENTARČIĆI

HAK misli, da bi tribali oper-skoga pjevača Vilija Škilića već puti angažirati kod naših priredbov. Onda bi se on morebit i naše narodne hrvatske jačke napamet naučio. Kod prezentacije kalendara "Gradišće 1986" i knjige "Novine i časopisi GH" u Palais-Palffy smo mogli opaziti, da talijanske jači prez teksta, hrvatske ali još ne "tako dobro sidu".

Pri generalnoj sjednici HNVša je predsjednik dr Gassner u svojem govoru istaknuo da su Hrvatima u Gradišću potribni spomeniki kotno 8 meterov veliki spomenik Grguru Ninskomu u Splitu, ki stoji ali i u Varaždinu - onde je ali samo 5 m velik. Nato zavikne jedan slušalac: "Jedan Grgur Ninski u svaki hrvatski stan - ali za naše prilike ne veći od pola metera!"

Da ovo vrime još i članom HAKA ne odgovara, morete viditi i u tom da stoprv sada držite NG u svoji ruka-Gripa i zima su harale i med odborom, tr su zrušile i "najotpornije" za nekoliko dan pod blazinu. "Još jedna ovakova zima, pa smo zničeni" (slobodno po Pyrrhus-u)

Kad se je "Djelatna zajednica hrvatskih komunalnih političarova" predstavila u HAK-u, su nje zastupniki pri tom izrazili svoj strah da se od peljačtva narodne stranke znamda neće odobriti ta želja, da bi imali sjedišće u željeznu. Medjutim je to peljačtvo partije i odbilo. Vidi se da niti peljači narodne stranke nisu na strani Hrvatova.

Mesopust ljetos dura duglje nego predvidjeno. Mesopust ljetos dura za sedam dan duglje. Za to rješenje smo morali platiti čistom srijedom, ka se je degradirala na Pepelnicu i odrinula na četvrtak. Zato smo dostali novi crikveni svetak, i to posnu noć. Ki ne vjeruje neka pogleda u kalendar "Gradišće 1986", na stran 8, na kalendarskom listu za februar/veljaču stoji črno na bijelom:

9. Ned.	5. po Bog., Apolonija, Erik
10. Pon.	Skolastika
11. Uto.	Gospa Lurdska, Adolf
12. Sri.	Reginald, Gregor II.
13. Čet.	Gerlinda R., Katarina R.
14. Pet.	Čiril i Metod, patroni Evrope
15. Sub.	Sigfrid
16. Ned.	Prva korizmena, Julijana,
17. Pon.	Konstancija
18. Uto.	Bernardica S., Simeon
19. Sri.	Posna noć, Konrad, Arnold
20. Čet.	Pepelnica, Leo V.
21. Pet.	Petar D., German
22. Sub.	Stolica sv. Petra
23. Ned.	Druga korizmena, Polikarp



Zač ne i nadalje tako? U HN broj 50/85 se je prvi put pojavio peldo=davan članak. Svi časni gosti prezentacije knjige "Gradišćanski Hrvati 1533-1983" su se predstavili "en bloc" po član-ku. To je način, pri kom se nijedan ne more zban-tovati. Po našem mišljenju bi se to moralo nastaviti. Samo jedan predlog za po-boljšanje bi imali: imena-

Sideću rit moraš imati, ako ideš na predstave frakanavske kazališne grupe. Nje igrokazi duraju prosječno 3 ure. S tim oni ne samo štrapaciraju svoje pameti, ke se to sve napamet naučit moraju, nego i riti gledaocev. Najživiji dokaz za ovu tezu je pisac ovih redov, komu je zadnjica još danas zatečena.

KARTOON



Cijenjeni odbor, mislim da nam je još jedina šansa da poduzeće zvljučemo iz ove situacije

- sistematično igranje TOTO-a

Oto Reisinger, Vjesnik

A	B	C	D		E
F				G	
H				I	
		J			
K	L			M	
N					

Pazi: Nule nij!

VODORAVNO:

- A More se krez M okomito diliti
 F Suma ovih sest razlicnih brojev se more krez prvi broj L okomito diliti
 H Kvadrat od I vodoravno
 I Ravan broj
 J L okomito citano od odzgo krat L okomito
 K More se krez M okomito diliti
 M D okomito diljeno krez broj, ki se sastoji iz zadnjih dvih cifrov od D okomito
 N Ov broj je isti, svejedno je li se cita od liva na desno ili od desna na livo

OKOMITO:

- A Svaka cifra ka slijedi je veca nego prethodna
 B Kubik-broj
 C Neravan broj; broj, ki se sastoji od zadnjih trih cifrov se more diliti krez sumu prvih cetirih cifrov
 D More se diliti krez broj, ki se sastoji od zadnjih dvih cifrov ovoga broja
 E Svaka cifra ovoga broja, ki se more krez tri diliti, je manja nego prethodna
 G Suma ovoga ravnoga broja se more krez cetire diliti
 L Prim-broj; isto tako ako se cita od odzgo gori, ali ta prim-broj je manji nego ako se cita od odzgo doli
 M Prim-broj

NA USPOMENU: prim-broj je broj, ki se more samo krez jedan i sebe diliti, prez da ca ostane. Kvadratni broj je broj, ki se samim sobom multiplicira. Ako se kvadratni broj jos jednoc s ishodnim brojem multiplicira, se dostane kubik-broj.

pjesmica

Beč, 15.12.85

KRITIKA?FRAZA?-SAMO FRAZA

stara fraza:

kade j' baza?

ov je nima,

ta je nima,

imamo ju mi!

samo:baza muči.

dobro tako,dalje 'vako!

ča ste vi? - baze nij'!

baze nij'! - ki ste vi?

baza j' naša - dok' postoji!

svadja za bazu - svadja za frazu?

baza umira - društvo regira,

jačit,igrat,diskutirat - molit,psovati.

kritizirat?

ki ča djela,kritizira.

drugi ne!tako je!

a struktura?diktatura.

svadja za frazu - svadja za bazu?

kade j' baza?prošla j' baza.

ča ostaje?

SAMO FRAZA.

japa

IMPRESSUM/IMPRESUM:

vlasnik/izdavač-

eigentümer/herausgeber:

hrvatski akademski klub,

schwindgasse 14/10,

1040 beč

tisak/naklada-druck/

verlag: wograndl-druck

7210 matrštof.

urednik-redakteur:

stanko horvat,schwindgasse

14/10, 1040 beč.

Hrvatske emisije ORFa Študio Gradišće

na valu 92,5 ili 94,5 ili 96,5 MHz/FM

svaki dan 18.00 — 18.25

„Dnevne vesti“

svaki utorak 17.10 — 17.45

„Nema problema“

- a) školska emisija 17.10 — 17.30
b) kulturnopovijesni prilog „Kitice iz naše pismenosti“
ili „Kipići iz naše prošlosti“ 17.30 — 17.45

svaki četvrtak 20.05 — 21.00

„Radio Panonije“

prvi dijel hrvatski, drugi ugarski, treći njemački (razl. teme)

svaki petak 15.05 — 16.00

„Naši ljudi“

u okviru ove emisije serije o zdravlju,
serija naj-(grad.-hrv. superlative), kviz riči, objave

svaku subotu 17.10 — 18.00

„Za jedan časak radosti“

hrvatske i slavske melodije po Vaši želja i narudžbi

svaku nedilju 21.30 — 22.00

„Kulturni tajedan“

Pazite, čas emitiranja nekih emisijov se je preminio!

P.b.b.

Erscheinungsort: Wien

Verlagspostamt : 1040

DRUCKSACHE